

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Забайкальский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Факультет естественных наук, математики и технологий

Кафедра Математики и информатики

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Токарева Ю.С.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.Б.05.Информационные технологии в лингвистике

на 108 часа(ов), 3 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 45.03.02 – Лингвистика

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом  
Министерства образования и науки Российской Федерации от  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Профиль – Перевод и переводоведение (для набора 2020)

Форма обучения очная

## 1. Организационно-методический раздел

### 1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

- овладение способами обработки различных типов информации;
- формирование навыков использования информационных технологий на всех этапах жизнедеятельности;
- развитие способности к логическому, аналитическому, критическому мышлению;
- формирование готовности к саморазвитию;
- развитие общих способностей: общения и сотрудничества, точности и продуктивности в решении задач;
- формирование умения применять в своей профессиональной деятельности информационные технологии.

Задачи изучения дисциплины:

- показ значимости информационных технологий для современного человека как качества необходимого для успешной жизнедеятельности;
- изучение технических средств информатизации;
- формирование представлений о возможностях сети Интернет;
- развитие эмоционально-ценностного отношения к деятельности и ее содержанию;
- формирование общекультурных компетентностей.

### 1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Данная дисциплина изучается в рамках Блока 1 Базовая часть. Б1.Б.5.

### 1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы), 108 часов.

#### Очная форма

| Виды занятий                              | Распределение по семестрам | Всего часов |
|-------------------------------------------|----------------------------|-------------|
|                                           | 2 семестр                  |             |
| Общая трудоемкость                        |                            | 108         |
| Аудиторные занятия, в т.ч.                | 36                         | 36          |
| лекционные (ЛК)                           | 18                         | 18          |
| практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)       | 0                          | 0           |
| лабораторные (ЛР)                         | 18                         | 18          |
| Самостоятельная работа студентов (СРС)    | 36                         | 36          |
| Форма промежуточной аттестации в семестре | Экзамен                    | 36          |

|                                                  |  |  |
|--------------------------------------------------|--|--|
| Курсовая работа<br>(курсовой проект) (КР,<br>КП) |  |  |
|--------------------------------------------------|--|--|

## 2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

| Индекс компетенции | Содержание компетенции                                                                                                               |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОПК-11             | владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;                                  |
| ОПК-12             | способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями. |

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

| Результат обучения |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Знать              | <p>Пороговый:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) значимость для современного человека владения информационными технологиями;</li> <li>2) базовые термины предметной области «информационные технологии»;</li> <li>3) основные методы и средства получения, хранения, переработки и представления информации.</li> </ol>                            |
|                    | <p>Стандартный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) терминологическую систему предмета информационные технологии;</li> <li>2) основные направления внедрения информационных технологий в профессиональную деятельность;</li> <li>3) программное обеспечение необходимое для получения, хранения, переработки и представления информации.</li> </ol> |
|                    | <p>Эталонный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) принципы использования информационных технологий в профессиональной деятельности;</li> <li>2) теоретические основы информационных технологий;</li> <li>3) логику поиска информации;</li> <li>4) целесообразность выбора программного обеспечения, согласно поставленной задачи.</li> </ol>        |

|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Уметь   | <p>Пороговый:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) находить и структурировать информацию;</li> <li>2) выбирать способ представления информации согласно эргономическим требованиям;</li> <li>3) работать с различными носителями информации;</li> <li>4) использовать в своей деятельности сервисы локальной и глобальной сетей;</li> <li>5) оценивать собственные образовательные достижения и проблемы, определять потребности в дальнейшем образовании.</li> </ol>                                                                                                                                                                                 |
|         | <p>Стандартный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) использовать различные поисковые системы и применять различные виды поиска информации;</li> <li>2) представлять информацию, согласно эргономическим требованиям, в том числе в сети Интернет;</li> <li>3) организовывать взаимодействие субъектов образовательного процесса посредством информационных и коммуникационных технологий;</li> <li>4) анализировать и оценивать достоверность информации предоставляемой СМИ, в том числе в сети Интернет;</li> <li>5) самостоятельно получать и расширять знания, пользуясь различными информационными и коммуникационными технологиями.</li> </ol> |
|         | <p>Эталонный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) критически оценивать и интерпретировать информацию с различных точек зрения, выделять в ней главное, структурировать, представлять в доступном для других виде;</li> <li>2) разрабатывать фрагменты электронных ресурсов и проектировать процесс с их использованием;</li> <li>3) использовать информационные и коммуникационные технологии в разнообразных формах;</li> <li>4) применять информационные и коммуникационные технологии для профессионального самообразования.</li> </ol>                                                                                                           |
| Владеть | <p>Пороговый:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) демонстрировать понимание важности использования информационных и коммуникационных технологий в профессиональной деятельности;</li> <li>2) использовать возможности информационных и коммуникационных технологий для самообразования;</li> <li>3) ориентироваться в потоке информации предоставляемой средствами массовой информации, интернет;</li> <li>4) к работе в команде, выполнению проектной деятельности.</li> </ol>                                                                                                                                                                      |
|         | <p>Стандартный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) использовать возможности информационных и коммуникационных технологий в профессиональной деятельности;</li> <li>2) разрабатывать фрагменты электронных ресурсов и проектировать профессиональный процесс с их использованием;</li> <li>3) использовать возможности информационных технологий для решения исследовательских задач, самообразования.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                    |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Эталонный:</p> <p>1) осуществлять выбор технологии обучения, согласно поставленной цели;<br/> 2) использовать различные методы обработки информации;<br/> 3) демонстрировать возможность различных интерпретаций полученных результатов;<br/> 4) нести ответственность за результаты своих действий и качество выполненных заданий.</p> |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 3. Содержание дисциплины

#### 3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

##### Очная форма

| Модуль | Номер раздела | Наименование раздела                                      | Всего часов | Аудиторные занятия |        |    | СРС |
|--------|---------------|-----------------------------------------------------------|-------------|--------------------|--------|----|-----|
|        |               |                                                           |             | ЛК                 | ПЗ(СЗ) | ЛР |     |
| 1      | 1             | Информация и информационные процессы.                     | 4           | 1                  |        | 1  | 2   |
|        | 2             | Представление информации                                  | 5           | 2                  |        | 1  | 2   |
| 2      | 3             | Системы счисления и основы логики. Алгоритмизация.        | 8           | 2                  |        | 2  | 4   |
|        | 4             | Технология обработки текстовой информации                 | 8           | 2                  |        | 2  | 4   |
| 3      | 5             | Технология обработки графической информации               | 8           | 2                  |        | 2  | 4   |
|        | 6             | Технология обработки числовой информации                  | 8           | 2                  |        | 2  | 4   |
|        | 7             | Технология хранения, поиска и сортировки информации.      | 8           | 2                  |        | 2  | 4   |
| 4      | 8             | Технологии представления информации                       | 8           | 2                  |        | 2  | 4   |
|        | 9             | Сеть Интернет. Организация. Поиск информации. Технологии. | 7           | 1                  |        | 2  | 4   |
|        | 10            | Пакеты прикладных программ в лингвистике.                 | 8           | 2                  |        | 2  | 4   |
| Итого  |               |                                                           | 72          | 18                 | 0      | 18 | 36  |

#### 3.2. Лекционные занятия

##### Очная форма

| Модуль | Номер раздела | Содержание лекционных занятий                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | 1             | Вещество, энергия, информация - основные понятия науки. Информационные процессы в живой природе, обществе и технике: получение, передача, преобразование, хранение и использование информации.                                                                                                          |
|        | 2             | Язык как способ представления информации. Кодирование. Двоичная форма представления информации. Вероятностный подход к определению количества информации. Единицы измерения информации.                                                                                                                 |
| 2      | 3             | Системы счисления. Двоичная система счисления. Двоичная арифметика. Системы счисления, используемые в компьютере. Основные понятия и операции формальной логики. Логические выражения и их преобразование. Построение таблиц истинности логических выражений.                                           |
|        | 4             | Понятие текста и его обработки. Текстовый редактор: назначение и основные возможности. Редактирование и форматирование текста.                                                                                                                                                                          |
| 3      | 5             | Способы представления графической информации. Пиксель. Графические примитивы. Способы хранения графической информации и форматы графических файлов. Графический редактор: назначение, пользовательский интерфейс и основные возможности. Графические объекты и операции над ними.                       |
|        | 6             | Электронные таблицы: назначение и основные возможности. Ввод чисел, формул и текста. Стандартные функции. Основные объекты в электронных таблицах и операции над ними (ячейка, столбец, строка). Построение диаграмм.                                                                                   |
|        | 7             | Базы данных: назначение и основные возможности. Типы баз данных. Системы управления базами данных. Ввод и редактирование записей. Сортировка и поиск записей. Основные объекты в базах данных и операции над ними (запись, поле). Изменение структуры базы данных. Виды и способы организации запросов. |
|        | 8             | Основные принципы представления информации. Создание презентаций.                                                                                                                                                                                                                                       |
|        |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|   |    |                                                                                                                                                                                                                                  |
|---|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | 9  | Локальные и глобальные компьютерные информационные сети. Основные информационные ресурсы: электронная почта, телеконференции, файловые архивы. Сеть Интернет. Технология WorldWideWeb (WWW). Публикации в WWW. Поиск информации. |
|   | 10 | Машинный перевод. Словари.                                                                                                                                                                                                       |

### 3.3. Практические (семинарские) занятия

### 3.4. Лабораторные занятия

#### Очная форма

| Модуль | Номер раздела | Содержание лабораторных занятий                                               |
|--------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | 1             | Получение, передача, преобразование, хранение и использование информации.     |
|        | 2             | Информационное общество.                                                      |
| 2      | 3             | Кодирование информации. Определение количества информации. Системы счисления. |
|        | 4             | Работа с текстовым процессором                                                |
| 3      | 5             | Работа с графическим редактором                                               |
|        | 6             | Работа с электронными таблицами.                                              |
|        | 7             | Работа с базами данных.                                                       |
| 4      | 8             | Работа с программами для создания презентаций                                 |
|        |               |                                                                               |

|   |    |                                                       |
|---|----|-------------------------------------------------------|
| 4 | 9  | Работа с СУБД.                                        |
|   | 10 | Новейшие компьютерные технологии в переводе перевода. |

### 3.5. Организация самостоятельной работы

#### Очная форма

| Модуль | Номер раздела | Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение                                                                                                  | Виды самостоятельной работы                                                                 |
|--------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | 1             | Информация и данные: сходство и различия. Развитие информационного общества в России. Посещение виртуального музея «История развития вычислительной техники» | Отчет по результатам посещения музея, представление хронологии развития одного из устройств |
| 1      | 2             | Альтернативные способы представления информации                                                                                                              | Написание эссе по заданной теме                                                             |
| 2      | 3             | Единицы измерения информации Работа с эмулятором «Системы счисления»                                                                                         | Домашняя контрольная работа                                                                 |
| 2      | 4             | Редактирование и форматирование текста                                                                                                                       | Выполнение курса самостоятельных работ в текстовом процессоре                               |
| 3      | 5             | Использование электронных таблиц для решения задач.                                                                                                          | Решение задач в табличном процессоре                                                        |
| 3      | 6             | Создание баз данных.                                                                                                                                         | Выполнение курса самостоятельных работ по созданию баз данных                               |
| 3      | 7             | Работа с программами для создания презентаций                                                                                                                | Создание информационных презентаций различными средствами.                                  |
| 4      | 8             | Разработка документов и проектов, объединяющих объекты различных типов (текстовые, графические, числовые, звуковые, видео).                                  | Создание информационных презентаций различными средствами.                                  |
| 4      | 9             | Типы лингвистических Интернет-ресурсов: практическое использование.                                                                                          | Выполнение курса самостоятельных работ                                                      |



|   |    |                                                                                                                 |                                                             |
|---|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 4 | 10 | Компьютерный инструментарий, применяемый в лингвистических исследованиях: особенности практического применения. | Работа над темами, вынесенными на самостоятельное изучение. |
|---|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|

#### 4. Интерактивные формы образовательных технологий

| Модуль | Номер раздела | Вид учебных занятий | Образовательные технологии                                                                                                                                                                                                                            | Количество часов |
|--------|---------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1      | 1-2           | л, л/р              | Лекция с использованием презентации «Получение, передача, преобразование, хранение и использование информации». Посещение виртуального музея «История развития вычислительной техники». Лекция с использованием презентации «Кодирование информации». | 6                |
| 2      | 3-4           | л, л/р              | Презентация «Единицы измерения информации». Работа с эмулятором «Системы счисления». Лекции с использованием презентаций, работа с электронными образовательными ресурсами                                                                            | 6                |
| 3      | 5-7           | л, л/р              | Лекции с использованием презентаций, работа с электронными образовательными ресурсами                                                                                                                                                                 | 8                |
| 4      | 8-10          | л, л/р              | Лекции с использованием презентаций, работа с электронными образовательными ресурсами                                                                                                                                                                 | 8                |

#### 5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

[Фонд оценочных средств](#)

#### 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

##### 6.1. Основная литература

###### 6.1.1. Печатные издания

1. Михеева, Елена В. Информационные технологии в профессиональной деятельности : учеб. пособие / Михеева Е. В. - 5-е изд., стер. - Москва : Академия, 2006. - 384 с. - (Среднее профессиональное образование).
2. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования : учеб. пособие / под ред. Е.С. Полат. - 4-е изд., стер. - Москва : Академия, 2009. - 272 с. - (Высш. проф. образование).
3. Информационные технологии в лингвистике : учеб. пособие для студентов вузов / А. В. Зубов, И. И. Зубова. - Москва : Академия, 2004. - 208 с. - (Высш. проф. образование). - ISBN 5-7695-1531-7 : 110-50.

###### 6.1.2. Издания из ЭБС

1. Информационные технологии в лингвистике / Л. Ю. Щипицина; Щипицина Л.Ю. - Moscow : Флинта, 2013. - . - Информационные технологии в лингвистике [Электронный ресурс] / Л.Ю. Щипицина - М. : ФЛИНТА, 2013. - ISBN 978-5-9765-1431-7.
2. Информационные технологии : Учебник / Трофимов Валерий Владимирович; Трофимов В.В. - Отв. ред. - М. : Издательство Юрайт, 2014. - 624. - (Бакалавр. Академический курс). - ISBN 978-5-9916-4427-3 : 1000.00.

## **6.2. Дополнительная литература**

### **6.2.1. Печатные издания**

1. Иванова Ю.В., Сорокина Н.В. Немецкий и английский с Интернетом: учебно-методическое пособие по использованию интернет-ресурсов в обучении немецкому и английскому языку / Забайкал. гос. гум.-пед. ун-т. – Чита, 2009. – 60 с. 20 экз.

### **6.2.2. Издания из ЭБС**

1. Гаврилов, М. В. Информатика и информационные технологии : Учебник / Гаврилов Михаил Викторович; Гаврилов М.В., Климов В.А. - 4-е изд. - М. : Издательство Юрайт, 2017. - 383. - (Бакалавр. Прикладной курс).
2. Кедрова, Галина Евгеньевна. Информатика для гуманитариев : Учебник и практикум / Кедрова Галина Евгеньевна; Кедрова Г.Е. - Отв. ред. - М. : Издательство Юрайт, 2017. - 439. - (Бакалавр. Академический курс). - ISBN 978-5-534-01031-2 : 163.80.
3. Трофимов, В. В. Информационные технологии в 2 т. Том 2 : Учебник / Трофимов Валерий Владимирович; Трофимов В.В. - Отв. ред. - М. : Издательство Юрайт, 2017. - 390. - (Бакалавр. Академический курс).
4. Краткий словарь IT-терминов для специалистов по языковому образованию / Н. В. Белова; Белова Н.В., Рублёва Е.В. - Москва : Издательство «Златоуст», 2017. - ISBN 978-5-86547-952-9.

## **6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

- 1 On-line учебник «Компьютерные сети и телекоммуникации» <http://www.lessons-tva.info/edu/telecom.html>
- 2 On-line учебник «Что такое Интернет» <http://school497.spb.ru/download/u/01/index.html>
- 3 Курс лекций по компьютерным сетям <http://seticom.narod.ru/lit/2.html>
- 4 Компьютерный журнал. Новости и последние достижения в области разработки компьютеров, периферии и программного обеспечения. <https://www.pcweek.ru/>
- 5 На сайте представлена полная, объективная и полезная информация о высоких технологиях, персональных компьютерах, их компонентах и периферийных устройствах <http://www.ixbt.com/>
- 6 Концепции современного естествознания: электронный учебник <http://nrc.edu.ru/est>
- 7 Информационный портал содержит информацию об информационных технологиях, компьютерном оборудовании, комплектующих и периферии. <http://www.fcenter.ru/>
- 8 On-line библиотека свободно доступных материалов по информационным технологиям <http://citforum.ru/>
- 10 Виртуальный музей информатики <http://schools.keldysh.ru/sch444/museum/>
- 11 Российский НИИ развития общественных сетей <http://www.ripn.net/>
- 12 Статьи о компьютерных сетях [http://tva.jino.ru/Articles\\_Compnet.htm](http://tva.jino.ru/Articles_Compnet.htm)
- 13 Обзор последних новинок печатных изданий по компьютерным сетям

<http://at.pstu.ru/materials/2010/uk.pdf>

15 Федеральный портал Российское образование. Каталог: Предметная область: Профессиональное образование: Образование в области техники и технологий: Информатика и информационные технологии: Компьютерные сети и телекоммуникации  
[http://www.edu.ru/modules.php?](http://www.edu.ru/modules.php?op=modload&name=Web_Links&file=index&l_op=viewlink&cid=2738&orderby=titleA&fids[]=2674)

[op=modload&name=Web\\_Links&file=index&l\\_op=viewlink&cid=2738&orderby=titleA&fids\[\]=2674](http://www.edu.ru/modules.php?op=modload&name=Web_Links&file=index&l_op=viewlink&cid=2738&orderby=titleA&fids[]=2674)

16 Журнал «Сети и системы связи» <http://www.ccc.ru/>

17 Сайт «Все для учебы». <http://www.studfiles.ru/>

18 Информационно- вычислительные сети и телекоммуникации. Авторы Буравихин В.А., Жданов В.С. [http://sci.informika.ru/text/magaz/pedagog/pedagog\\_5/a01.html](http://sci.informika.ru/text/magaz/pedagog/pedagog_5/a01.html)

## **7. Перечень программного обеспечения**

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения:

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

672000, г. Чита, ул. Бутина, 65, ауд. 13-207.

Компьютерный класс Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы Комплект специальной учебной мебели. Доска белая маркерная. Мультимедийная техника: компьютеры в сборе (13 шт.), видеомаягнитофон Panasonic, телевизор Akira, видеомаягнитофон Panasonic, колонки Sven, наушники с микрофоном Sven. Доступ к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

672000, г. Чита, ул. Бабушкина, 129, ауд. 14-217.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), научно-исследовательской работы, самостоятельной работы. Компьютерный класс. Лаборатория «Информационных ресурсов». Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная меловая. ПК – 11 шт. (в т.ч. преподавательский). Проектор. Доступ к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

## **9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины**

В течение семестра студенты выполняют разнообразные виды работ, за которые получают баллы. Ежемесячно преподаватель озвучивает количество набранных студентом баллов и перечень невыполненных работ. Результат общего суммирования баллов определяет итоговое положение студента в конце семестра.

0-54 баллов - неудовлетворительно,

55-69 баллов - удовлетворительно,

70-84 балла - хорошо,

85-100 баллов - отлично.

Разработчик/группа разработчиков: Пирожникова А.М. доцент каф. МиИ

**Рассмотрена на заседании кафедры  
(протокол от 31.08.2021 г. № 1)**